

BSO

BİLKENT SENFONİ
ORKESTRASI



Bilkent Senfoni Dijital

Sevgililer Günü Konseri



Valentine's Day Concert

Kağan Korad
gitar / guitar

Tolga Salman
bandoneon

Kayıt Recording:

11 Şubat February **2021**

Bilkent Konser Salonu Concert Hall

Program

A. Piazzolla

Hommage à Liège

R. Dyens

Concertomaggio: Omaggio a Piazzolla

P. Mascagni

Cavallaria rusticana: Intermezzo

E. Elgar

Salut d'Amour

Kağan Korad gitar guitar



Kağan Korad, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi, lisans, yüksek lisans ve sanatta yeterlik programlarından onur dereceleriyle mezun oldu. Konser kariyeri boyunca uzun soluklu oda müziği gruplarıyla, Koblenz, Volos, Guitart, Naxos,

Miami gibi büyük gitar festivallerinde solist, eğitmen ve jüri üyesi olarak yer aldı; Avrupa, Amerika, Asya ve Afrika kıtalarında birçok ülkede yüzlerce konser verdi. Bu konserlerde mensup olduğu duo ve triolara ithaf edilmiş, içinde beş gitar konçertosunun da yer aldığı çok sayıda eserin dünya prömiyerini gerçekleştirdi. Uluslararası Volos Festivali 30. Yıl Onur Ödülü, Donizetti Ödülü gibi çeşitli ödüllere layık görüldü. Konserlerinin yanı sıra, çok sayıdaki düzenlemeleri büyük çaplı organizasyonlarıyla da gitar alanına katkı sağlayan, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesinde 2009-2017 yılları arasında bölüm başkanlığı ve dekanlık görevlerini yürüten Korad, halen aynı bölümde profesör olarak görev yapmaktadır.

Kağan Korad completed the undergraduate, master's and Proficiency in Arts programs in the Faculty of Music and Performing Arts of Bilkent University with honors. During his concert career he figured as soloist, instructor and jury member at prominent guitar festivals like Koblenz, Volos, Guitart, Naxos and Miami with long-lasting chamber music ensembles; he has given hundreds of concerts in many countries across the continents of Europe, America, Asia and Africa. In these concerts he performed the world premieres of many works, including five guitar concertos, dedicated to the duos and trios he was part of. He received numerous awards, among which are the International Volos Festival's 30 Years Honor Award and Donizetti Award. Having contributed to the field of guitar with many arrangements and extensive organizations, as well as his concerts, Korad works as a professor at the Faculty of Music and Performing Arts of Bilkent University, where he served as the department head and dean from 2009 to 2017.

Tolga Salman bandoneon



Tolga Salman, mzık eğitimini Türkiye ve Almanya'da tamamladı. Astor Piazzolla, Dino Saluzzi ve Orhan Avşar gibi modern tango mziğinin nde gelen bestecileri ve uyarlama ustalarının etkisiyle, 2002 yılında bandoneon alışmalarına yoğunlaştı.

Salman, Hector Ulises Passarella Tipik Orkestrasının da içinde bulunduğu ok sayıda mzisyenle gerçekleştirdiği projelerin yanı sıra, senfonik mzık toplulukları ve şeflerle, kişisel düzenlemelerini de seslendirdiği konserler verdi. Sanatçı, Almanya "Kredelf" Bandoneon Festivaline solist olarak davet edilmektedir. Mauricio Kagel'in bir Carlos Gardel parodisi olan "Tango Alemán" ve Martin Palmeri'nin "Misa a Buenos Aires" adlı eserlerinin Türkiye prmiyerlerini gerçekleştirmiştir. Ayrıca piyanist Fazıl Say ile Astor Piazzolla eserlerinden oluşan bir repertuvarla tango nuevo / yeni tango konserleri vermiştir.

Tolga Salman completed his music education in Turkey and Germany. Influenced by the leading composers and adaptation masters of the modern tango music, such as Astor Piazzolla, Dino Saluzzi and Orhan Avşar, he concentrated his efforts on playing the bandoneon in 2002. Besides the projects, he carried out with many musicians including the Hector Ulises Passarella Typical Orchestra, he has given concerts with symphonic music ensembles and conductors, where he also performed his own arrangements. Salman is regularly invited to the "Kredelf" Bandoneon Festival in Germany. He played the Turkish premieres of "Tango Alemán", a Carlos Gardel parody by Mauricio Kagel, and Martin Palmeri's "Misa a Buenos Aires". Tolga Salman also gave tango nuevo/new tango concerts figuring a repertoire of Astor Piazzolla's works with Fazıl Say.

Astor PIAZZOLLA (1921-1992)

Hommage à Liège

nl Arjantinli besteci ve bandoneon sanatçısı Astor Piazzolla, ülkesinin en popüler mzık türü olan tangoyu dans salonundan konser salonuna taşıyarak Nuevo

Tango'yu (yeni tango) yaratmasıyla tanınır. Füg, aşırı kromatizm, uyumsuzluk (dissonance), caz unsurları ve geleneksel olmayan çalgı teknikleri içeren Nuevo Tango, başlangıçta dirençle karşılanmış, sofistike radikalizmi ülkenin önde gelen tango icracılarının tepkisini toplamıştır. Geçim sıkıntıları nedeniyle 1974'te ülkesini terk etmek zorunda kalan Piazzolla'nın yapıtları önce yurt dışında—özellikle Fransa ve ABD'de—değer görmüş, kendi ülkesinde ise ancak 1980'lerden itibaren ilgi görmeye başlamıştır.

Hommage à Liège, ya da bandoneon, gitar ve yaylı orkestra için konçerto, Piazzolla'nın bestelediği ilk konçerto değildir ancak böyle bir çalgısal düzen için yazılan tek yapıttır. 1985'te Belçika'nın Liège kentinde düzenlenen bir gitar festivalinde seslendirmek üzere bestelenen yapıt ilk kez Arjantinli gitaracı Cacho Tirao ve Liège Filarmoni Orkestrası ile birlikte bandoneonda bestecinin kendisi icra etmiştir. Üç bölümden oluşan yapıtın Introduction Lentamente başlığını taşıyan girişi bölümü yalnızca iki solo enstrümanı içerir ve belirgin bir doğaçlama havasında bestelenmiştir. İkinci bölüme ismini veren Milango tangonunkine benzer bir ritimde ancak daha az vurgulu, geleneksel bir Arjantin dansıdır. Final bölümü Tango bir füg formunda başlar ve iki solo enstrümanın etkileyici kadansı ile sona erer.

Astor Piazzolla, an eminent Argentinian composer and bandoneon player, is known for developing Nuevo Tango (New Tango) by bringing the country's most popular music genre, tango, from dance halls to concert halls. Nuevo Tango, involving fugues, extreme chromaticism, dissonance, jazz elements and unconventional instrumental techniques, was initially met with resistance, as its sophisticated radicalism provoked reactions from leading tango performers in the country. The works of Piazzolla, who had to leave his country due to financial difficulties in 1974, first gained appreciation abroad, especially in France and the United States, and started to attract attention in his country only after 1980s.

Hommage à Liège, or concerto for bandoneon, guitar and string orchestra, is not the first concerto Piazzolla composed, but is his only work written for such an instrumental combination. Composed for a guitar festival organized in Liège, Belgium in 1985, the work was first performed by the composer himself on the bandoneon

along with the Argentinian guitarist Cacho Tirao and the Liège Philharmonic Orchestra. The introductory movement of the three-part work, titled Introduction Lentamente includes only two solo instruments and is composed in the marked manner of an improvisation. Milango, after which the second movement was named, is a traditional Argentinian dance that has a tango-like rhythm, but with slighter emphasis. The final movement Tango starts in the form of a fugue and ends with the impressive cadenza of two solo instruments.

Aylin Yılmaz

Roland DYENS (1955-2016)

Concertomaggio

19 Ekim 1955'te doğan Fransız yorumcu, besteci, aranjör ve doğaçlama ustası Roland Dyens, gitar çalışmalarına 9 yaşında başladı. Dört yıl sonra gitar üstadı Alberto Ponce'nin öğrencisi oldu; 1976'da l'Ecole Normale de Musique de Paris'ten mezun oldu. Bir yandan enstrüman eğitimini sürdüren Dyens, Désiré Dondeyne'den kompozisyon dersleri aldı. 25 yaşında Yehudi Menuhin Vakfı'nın şeref sanatçısı oldu. Bundan sekiz yıl sonra Fransa'da yayımlanan Gitarist dergisi tarafından "Yaşayan En İyi 100 Gitarist"ten biri olarak seçildi.

"Concertomaggio" üç bölümlüdür ve sırasıyla besteciyi derinden etkileyen Maurice Ravel, Fernando Sor ve Astor Piazzolla'ya adanmış bir saygı konçertosudur. Bugünün programında yer alan üçüncü bölüm, Allegro ritmico, gitarların rasguedosu ile başlar. Orkestranın da katılımı ile Piazzolla'ya özgü zengin, dinamik bir ritim ortaya çıkar. Gitarların Piazzolla stilindeki duygulu kadansından sonra eser yine solistler ve orkestranın sunduğu zengin ritmik öğeler ile zenginleşerek büyük bir coşku içinde sona erer.

Eserin dünya prömiyeri, 13 Şubat 2000'de Langen, Frankfurt'ta Jiri Malat yönetimindeki Uluslararası Filarmoni Orkestrası eşliğinde Amadeus Gitar İkilişi tarafından; Türkiye'deki ilk seslendirilmesi ise Tercik Korad Gitar İkilişi tarafından Emil Tabakov yönetimindeki Bursa Senfoni Orkestrası ile 10 Mart 2006 tarihinde gerçekleştirilmiştir.

Roland Dyens, French performer, composer, arranger and improviser born on October 19, 1955, started playing the guitar when he was nine. Four years later, he began to study with master guitarist Alberto Ponce and in 1976, he graduated from l'Ecole Normale de Musique de Paris. While continuing his instrumental studies, he started taking composition lessons from Désiré Dondeyne. When he was 25, Dyens became a laureate of the Yehudi Menuhin Foundation. Eight years later, he was named one of the "Best 100 Living Guitarists" by the Guitarist magazine published in France.

The "Concertomaggio", consisting of three movements, is a concerto dedicated to three composers who deeply influenced Dyens: Maurice Ravel, Fernando Sor and Astor Piazzolla, respectively. The third movement included in today's program, *Allegro ritmico*, opens with the rasgueado of the guitars. The participation of the orchestra brings about a rich and dynamic rhythm exclusive to Piazzolla. After the guitars' emotional cadenza in Piazzolla style, the work is again enriched by the abundant rhythmic elements presented by the soloists and orchestra, and ends on an exuberant note.

The world premiere of the work was performed by the Amadeus Guitar Duo accompanied by the International Philharmonic Orchestra under the baton of Jiri Malat in Langen, Frankfurt on February 13, 2000, and its first performance in Turkey was given by the Terci-Korad Guitar Duo with the Bursa Symphony Orchestra conducted by Emil Tabakov on March 10, 2006.

Pietro MASCAGNI (1863-1945)

Cavalleria Rusticana

19. yüzyılın sonunda, İtalyan müziğinde yaygınlaşan gerçeklik akımına Verismo ismi verilmiştir. Verismo'ya yön veren iki temel besteci Ruggero Leoncavallo ve Pietro Mascagni'dir. Leoncavallo'nun *Pagliacci* ve Mascagni'nin *Cavalleria Rusticana* isimli operaları bu akımın en çok bilinen iki başyapıtıdır ve programlarda genellikle birlikte yer alır. İlk kez 1890 yılında sahnelenen *Cavalleria Rusticana*, köy yaşantısını ele alan bir eserdir. Tek perdeden oluşan bu eserin 9. sahnesinden önce yer alan *intermezzo*, operadaki aryaların senfonik bir yansıması gibidir. Birbirlerinden kesin hatlarla ayrılan iki bölümden oluşur. Melodinin ön planda olduğu yapı, canlı çalgısal renklerle süslenmiştir.

The realist movement that gained popularity in Italian music in the late 19th century is called Verismo. Two major composers who led the verismo movement are Ruggero Leoncavallo and Pietro Mascagni. Leoncavallo's *Pagliacci* and Mascagni's *Cavalleria Rusticana* are the most celebrated masterpieces of the concerned movement and generally figure together in programs. *Cavalleria Rusticana*, premiered in 1890, is a work about life in the country. The intermezzo played before scene 9 of the one-act work is like a symphonic reflection of operatic arias. It consists of two parts separated by strict lines. The structure giving prominence to melody is ornamented with lively instrumental colors.

Onur Türkmen

Edward ELGAR (1857-1934)

Salut d'Amour

İngiltere'nin önde gelen bestecilerinden Edward Elgar, müstakbel eşi Caroline Alice Roberts için kaleme aldığı bu küçük eseri 1888'in yazında Yorkshire eyaletinin Settle kentinde yaptığı bir tatil sırasında bestelemiştir. Başlangıçta Alice Roberts'in besteci için yazdığı bir şiirin ardından *Liebesgruss* (Love's Greeting) ismini taşıyan eser, müzik yayıncısı Schott tarafından satın alındıktan sonra daha geniş bir kabul göreceği düşüncesiyle Fransızca karşılığı *Salut d'Amour* ile değiştirilmiştir.

Besteci solo piyano, keman-piyano ve orkestra için olmak üzere Schott'a eserin üç farklı düzenlemesini sunmuştur. Orkestral versiyonun ilk seslendirilişi 11 Kasım 1889'da Londra'daki Kristal Palas'ta August Manns şefliğinde gerçekleşmiş, ilk kaydı ise 1915'te The Gramophone Company tarafından yapılmıştır. Basit ama çekici bir ezgiye dayanan eser *Salut d'Amour*, bugün bestecinin en bilinen eserleri arasında yer alır.

A leading English composer, Edward Elgar composed this little work for his wife-to-be, Caroline Alice Roberts, when he was on holiday in Settle, Yorkshire during the summer of 1888. The work which was originally titled after the poem Alice Roberts wrote for the composer, *Liebesgruss* (Love's Greeting), was then renamed as *Salut d'Amour* (its French translation) after

being bought by the music publisher Schott on the assumption that it would receive wider acceptance.

The composer presented three different arrangements of the work for solo piano, violin-piano and orchestra to Schott. The premiere of the orchestral version was given in the Crystal Palace, London, on November 11, 1889 under the baton of August Manns, and its first recording was made by The Gramophone Company in 1915. Based on a simple, but attractive melody, the work *Salut d'Amour* is among the best-known works of the composer today.

Aylin Yılmaz

Bilkent Senfoni Orkestrası

Bilkent Symphony Orchestra

1. Keman | 1st Violin

Yevgeniy Kostrytskiy *konzertmeister*
Irina Nikotina *konzertmeister yrd. | asst.*
Suzana Bezhani
Bahar Kutay
Adilhoca Aziz
Vseslava Öztürk
Süreyya Defne
Davut Aliyev
Elena Postnova

2. Keman | 2nd Violin

Feruz Abdullayeva *grup şefi | principal*
Marina Ağapova
Adelya Ateşoğlu
Nil Cetiz
İskender Okeev
Nazik Rahmedova

Viyola | Viola

Cavid Cafer *grup şefi | principal*
Yukiyo Hirano *grup şefi yrd. | asst. principal*
Sema Hakioğlu
Uluğbek Rihsi
Svetlana Simolin
Elif Kuştan
İrşad Mehmet

Viyolonsel | Violoncello

Hayreddin Hoca *grup şefi | principal*
Serdar Rasul
Artur Rahmatulla
Yiğit Ülgen
Verda Çavuşoğlu
Salim Gayıblı

Kontrbas | Double Bass

Sergey Margulis *grup şefi | principal*
Dritan Gani
Zurab Tsitsuashvili
Şalva Gagua

Yapım Koordinatörü | Production Manager
Boran Aksoy, İpek Nurullahođlu

Yönetmen | Director
Ahmet Melih Aydınat

Resim Seçici | Video Mixer
Sinan Dalkılıç

Nota Okuyucu | Score Reader
Kristina Golubkova

Kamera | Cameras
Eda Nur Acar, Taha Bayramođlu, Volga Deniz Demirbađ,
Utku Dönmez, Deniz Göçmen, Deniz Güzelcik

Kurgu | Edit
Melih Aydınat

Teknik Sorumlu | Technical Manager
Özcan Akar



bilet.bilkent.edu.tr

Giş-Ticket Office: **(312) 290 1775**

www.bso.bilkent.edu.tr

bso@bilkent.edu.tr



Bilkent Üniversitesi

Bilkent Üniversitesi kültür ve sanat faaliyetidir.
Cultural and artistic activity of Bilkent University.